Porównanie tłumaczeń II Tesaloniczan 1:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	łaska wam i pokój od Boga Ojca naszego i Pana Jezusa Pomazańca
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	łaska wam i pokój od Boga, Ojca naszego,* i Pana Jezusa Chrystusa.**[1)2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	łaska wam i pokój od Boga, Ojca [naszego], i Pana, Jezusa Pomazańca.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	łaska wam i pokój od Boga Ojca naszego i Pana Jezusa Pomazańca
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niech łaska i pokój, których źródłem jest Bóg, nasz Ojciec, i Pan, Jezus Chrystus, będą waszym udziałem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Łaska wam i pokój od Boga, naszego Ojca, i Pana Jezusa Chrystusa.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Łaska wam i pokój niech będzie od Boga, Ojca naszego, i Pana Jezusa Chrystusa.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Łaska wam i pokój od Boga Ojca naszego i Pana Jezusa Chrystusa.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Łaska wam i pokój od Boga, Ojca naszego, i Pana Jezusa Chrystusa!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Łaska wam i pokój od Boga, Ojca naszego, i Pana Jezusa Chrystusa.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Łaska wam i pokój od Boga, naszego Ojca, i Pana Jezusa Chrystusa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	łaska wam i pokój od Boga, naszego Ojca, i od Pana Jezusa Chrystusa.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	łaska wam i pokój od Boga Ojca, i od Pana, Jezusa Chrystusa.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Niech Bóg, nasz Ojciec, i Jezus Chrystus, nasz Pan, obdarzą was łaską i pokojem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Łaska wam i pokój od Boga Ojca i Pana Jezusa Chrystusa.

[1)] naszego, ἡμῶν, א (IV); słowa brak w: B (IV), w d; 2Ts jest jednym z najwcześniejszych listów Pawła, jego typowe powitanie mogło nie być ustalone, por. <x>590 1:1</x>; <x>600 1:2</x>L.
[2)] <x>520 1:7</x>; <x>550 1:3</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	ласка вам і мир від Бога нашого Батька і Господа Ісуса Христа.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Łaska wam i pokój od naszego Ojca Boga oraz Pana Jezusa Chrystusa.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	łaska wam i szalom od Boga Ojca i Pana Jeszui Mesjasza.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Życzliwość niezasłużona i pokój wam od Boga, Ojca, oraz od Pana Jezusa Chrystusa.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Niech Bóg, nasz Ojciec, i Pan, Jezus Chrystus, obdarzają was łaską i pokojem!